

FÖRSLAG TILL AVGÖRANDE AV GENERALADVOKAT
ANTONIO LA PERGOLA

föredraget den 12 december 1996 *

I — Inledning

1. Tariefcommissie ber i förevarande mål domstolen att uttala sig om hur apparater som samtidigt fungerar som kopierings- och telefaxapparater enligt ett digitalt system skall klassificeras enligt Gemensamma tulltaxan.

II — Bakgrund

2. Det framgår av beslutet om hänskjutande att sökanden i januari 1992 importerade de maskiner som är föremål för målet vid den nationella domstolen — närmare bestämt apparater av typen Xerox 3010 och Xerox 3010 Editor — och angav undernummer 9009 21 00 för apparaternas tullklassificering. I beslutet om hänskjutande klargörs att apparaterna gör det möjligt att både sända telefax och göra kopior. Med hjälp av apparaten Xerox 3010 Editor kan de erhållna bilderna även bearbetas. De båda omtvistade apparaterna kopierar bilden genom en scan-

ner som läser av uppgifterna i det dokument som skall kopieras och som lagrar dem i digitaliserad form i minnet. De således sparade uppgifterna kan återkallas för att tryckas på papper i läsbar form.

3. Sökanden anförde senare klagomål mot den egna deklARATIONEN i syfte att få apparaterna klassificerade enligt undernummer 8472 90 90 i Kombinerade nomenklaturen.

Genom det beslut som överklagats och som är föremål för målet vid den nationella domstolen fastställde emellertid Inspecteur der invoerrechten en accijnzen den 2 juli 1992 den ursprungliga klassificeringen. Sökanden överklagade därför beslutet till Tariefcommissie. Denna domstol ansåg det vara nödvändigt att hänskjuta följande fråga till EG-domstolen:

* Originalspråk: italienska.

”Hur skall Gemensamma tulltaxan, såsom den kompletterats genom förordning (EEG)

nr 2587/91, tolkas vad beträffar klassificeringen i nomenklaturen av de i faktaunderlaget omnämnda apparaterna Xerox 3010 och Xerox 3010 Editor?"

8472 10 00 — Dupliceringsmaskiner

...

III — Relevanta bestämmelser

8472 90 — Andra

Följande tulltaxenummer föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 2587/91 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan ¹:

8472 90 10 — — Maskiner för sortering, räkning eller förpackning av mynt

8472 90 90 — — andra

4. "Avdelning XVI

..."

...

Kapitel 84

5. I förordning nr 2587/91 föreskrivs dessutom följande:

...

"...

8472 Andra maskiner och apparater för kontorsbruk (t. ex. dupliceringsmaskiner av hektograftyp, stencilapparater, adresseringsmaskiner, sedelutbetalningsautomater, maskiner för sortering, räkning eller förpackning av mynt, pennformeringsapparater, hålslag och häftapparater):

Avdelning XVIII

...

Kapitel 90

¹ — EGT L 259, 1991, s. 1, fransk version; vid översättningen fanns ingen svensk version att tillgå.

...

- 9009 Fotokopieringsapparater med 9009 22 — — Av kontakttyp:
 optiskt system eller av kontakt-
 typ samt värmekopieringsappa-
 rater:
- ...
- Apparater för elektrostatisk 9009 30 00 — Värmekopieringsapparater
 fotokopiering:
- ...
- 9009 11 00 — — Apparater i vilka bilden
 av originalet överförs
 direkt till kopian (direkt
 process)
6. I de allmänna bestämmelserna som före-
 skrivs i förordning nr 2658/87 (nedan kallade
 allmänna bestämmelser) som även tillämpas
 på förordning nr 2587/91 föreskrivs följande:
- 9009 12 00 — — Apparater i vilka bilden
 av originalet överförs till
 kopian via ett annat
 medium (indirekt pro-
 cess)
- ”A. Allmänna bestämmelser för tolkning av
 Kombinerade nomenklaturen
- Vid klassificering av varor enligt kombine-
 rade nomenklaturen skall följande gälla:
- Andra fotokopieringsappa-
 rater
1. Benämningarna på avdelningar, kapitel
 och underavdelningar av kapitel är endast
 vägledande. Klassificeringen skall bestämmas
 med ledning av lydelsen av tulltaxenumren,
 av anmärkningarna till avdelningarna eller
 kapiteln och, om inte annat föreskrivs i
- 9009 21 00 — — Med optiskt system

tulltaxenumren eller i anmärkningarna, med ledning av följande bestämmelser.

skall såvitt möjligt klassificeras som om de bestod av det material eller den beståndsdel som ger blandningen, varan eller satsen dess huvudsakliga karaktär.

2. ...

c) När en vara inte kan klassificeras med ledning av 3 a eller 3 b, skall det tulltaxenummer tillämpas som står sist av de tulltaxenummer som skäligen kan komma i fråga.

3. När vid tillämpning av regel 2 b, eller i annat fall, två eller flera tulltaxenummer kan komma i fråga för en vara gäller följande:

4. Varor som inte kan klassificeras med ledning av ovanstående, skall klassificeras enligt det tulltaxenummer som är tillämpligt för närmast liknande vara.

a) Det tulltaxenummer som har den mest specificerade varubeskrivningen skall tillämpas framför ett tulltaxenummer som har en mera allmän varubeskrivning. När det i var och en av två eller flera tulltaxenummer anges endast en del av de artiklar som ingår i en sats för försäljning i detaljhandeln, skall dock de tulltaxenumren anses ha lika specificerad varubeskrivning, även om ett av tulltaxenumren ger en fullständigare eller noggrannare beskrivning än något av de andra.

...”

7. I anmärkningarna till avdelning XVI i tulltaxan enligt förordning 2587/91 föreskrivs följande:

1. Denna avdelning omfattar inte

b) Blandningar, varor som består av olika material eller är sammansatta av olika beståndsdelar samt varor i satser för försäljning i detaljhandeln vilka inte kan klassificeras med ledning av regel 3 a,

...

m) artiklar enligt kap. 90,

flera kompletterande eller alternativa arbetsuppgifter klassificeras som om de bestod enbart av den komponent eller utgjorde en sådan maskin som utför den huvudsakliga arbetsuppgiften.

...

...”

2. ...

3. Om inte annat föreskrivs skall maskinkombinationer som består av två eller flera maskiner som sammanfogats till en enhet samt andra maskiner som kan utföra två eller

8. I punkt 2 i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 3417/88 av den 31 oktober 1988 om klassificering av vissa varor i Kombinerade nomenklaturen² föreskrivs följande:

”Varubeteckning	Klassificering KN-nr	Skäl
2. Elektroniskt system för utskrift från digitala data	8472 90 90	<p>Klassificeringen bestäms enligt den allmänna bestämmelsen 1 och lydelsen till tulltaxenummer 8472 och 8472 90 90.</p> <p>En laserstråle urladdar selektivt en i förväg laddad elektrokänslig yta, som motsvarar den önskade bilden. Negativt laddade droppar av torrt bläck förs sedan över till fotomottagaren där de fäster mot den positivt laddade ytan och formar den önskade bilden. Denna bild förs sedan över till ett positivt laddat pappersark, där den sedan fixeras med hjälp av värme. Tulltaxenummer 9009 gäller inte eftersom utskriften framställs direkt från digitala data och inte med hjälp av ett originaldokument.”</p>

2 — EGT L 301, 1988, s. 8.

9. I punkt 6 i bilagan till kommissionens Kombinerade nomenklaturen³ (nedan förordning (EG) nr 1165/95 av den 23 maj 1995 om klassificering av vissa varor i följande:

"Varubeskrivning	Klassificering KN-nummer	Motivering
<p>6. En laserkopiator bestående huvudsakligen av en avsökningsanordning (scanner), en digital bildbehandlingsapparat och en utskriftsenhet (laserskrivare), allt i ett hölje.</p> <p>Avsökningsanordningen använder ett optiskt system, bestående av en lampa, speglar, linser och fotoceller, för att avsöka originalbilden linje för linje.</p> <p>Kopiorna framställs elektrostatiskt, via en trumma på laserskrivaren, genom att använda det indirekta förfarandet.</p> <p>Laserkopiatorn har flera valmöjligheter att ändra originalbilden.</p>	9009 12 00	Klassificering på grundval av allmänna reglerna 1 och 6 för tolkning av kombinerade nomenklaturen och av texten till KN-nr 9009 och 9009 12 00."

IV — Bedömning av tvisten

den autentiska tolkningen⁴ av förordning nr 2587/91, trots att den har antagits efter de

10. Jag anser att lösningen på den nationella domstolens fråga finns i själva förordning nr 1165/95, vilken kan anses utgöra

³ — EGT L 117, 1995, s. 15.

⁴ — Det framgår av övervägandena i ingressen till förordning nr 1165/95 att anledningen till att förordningen antagits är att "[i] förordning (EEG) nr 2658/87 har allmänna regler fastställts för tolkningen av Kombinerade nomenklaturen och dessa regler gäller också för varje annan nomenklatur som helt eller delvis grundar sig på denna eller som tillfogar underuppdelningar till denna och som har upprättats genom särskilda gemenskapsbestämmelser för tillämpningen av tulltaxebestämmelser eller andra åtgärder för varuhandeln. ... Enligt dessa allmänna regler måste de varor som beskrivs i kolumn 1 i tabellen som är bifogad den här förordningen klassificeras enligt motsvarande KN-nummer i kolumn 2 med de motiveringar som ges i kolumn 3".

händelser som ligger till grund för tvisten. Förordning nr 1165/95 syftar nämligen till att klargöra klassificeringen av vissa varor, däribland apparaterna i fråga, enligt Gemensamma tulltaxan. Eftersom bestämmelserna i förordningen har antagits av lagstiftaren för att utgöra en autentisk tolkning, är de bindande för dem som skall uttolka fördragen och gemenskapsrätten. På grundval av förordning nr 1165/95 skall därför de apparater vars klassificering är omtvistad klassificeras enligt undernummer 9009 12 00.

11. För det fall att domstolen inte skulle anse att förordning nr 1165/95 utgör den autentiska tolkningen av förordning nr 2587/91, kommer jag nedan att ange ett antal ytterligare skäl för att motivera den klassificering jag ovan föreslagit av de i förevarande fall aktuella apparaterna.

Sökandens uppfattning grundar sig huvudsakligen på två argument. Det första är att det inte skulle vara möjligt att jämföra apparaterna i fråga med fotokopieringsapparater med optiskt system. Detta skulle få till följd att de inte kan jämföras med de apparater som avses i undernummer 9009, eftersom de fungerar som fotokopiatorer.

Det andra argumentet går ut på att ifrågavarande apparaters kännetecken motsvarar dem som anges i undernummer 8472 90 90. Enligt sökanden följer det av detta påstående att den allmänna tolkningsregeln nr 3 c inte kan tillämpas i förevarande fall. Apparaterna i

fråga skulle därför hänföras till undernummer 8472 90 90.

12. Enligt sökanden kan inte apparaterna i fråga anses utgöra fotokopieringsapparater med optiskt system, eftersom de inte är klassiska fotokopieringsapparater. Sökanden har uppgivit att apparater av typen Xerox 3010 omvandlar bilden till digitala data och därför inte kan jämföras med de system som används i normala fotokopieringsapparater.

Jag anser mig personligen inte kunna godta det argumentet. Som kommissionen har påpekat, omfattar tulltaxenummer 9009 inte bara sådana fotokopieringsapparater med optiskt system och direkt process som omfattas av undernummer 9009 11 00, utan även sådana som via ett annat medium uppnår samma resultat och som i sin tur klassificeras enligt undernummer 9009 12 00. Det rör sig nämligen i sistnämnda fall om instrument som gör det möjligt att överföra ett dokument med en indirekt process. I förevarande fall utgörs den indirekta överföringsprocessen av att bilden omvandlas till digitala data. I det avseendet är det irrelevant att apparaterna Xerox 3010 och Xerox 3010 Editors indirekta process utgörs av mycket avancerad teknologi, vilket domstolen har klargjort i ett annat samman-

hang⁵, eftersom användandet av tekniska innovationer inte i sig ändrar tullklassificeringen av produkten i fråga.

kunna jämföras med det som avses i nummer 8471.

Därav följer att apparaterna, åtminstone med avseende på reproduktion av dokument (fotokopieringsfunktionen), enligt gällande rätt kan omfattas av nummer 9009, närmare bestämt av undernummer 9009 12 00.

13. Den andra aspekt som är viktig i målet är om det är möjligt att anse att apparaterna i fråga motsvarar dem som klassificeras enligt undernummer 8472 90 90. Det skulle i så fall röra sig om maskiner för kontorsbruk, vilka endast nämns som en restpost i tulltaxenummer 8472. Av den beskrivning av utrustningen som omfattas av nyssnämnda tulltaxenummer, som i tulltaxan endast anges som exempel, framgår att dessa apparaters konstruktion och funktion i huvudsak är mekaniska och därför inte överensstämmer fullständigt med kännetecknen för de här omtvistade maskinerna. Apparaterna i fråga består däremot av komponenter av elektronisk art, vars mekanismer förvisso inte kan jämföras med den enklare konstruktion som är kännetecknande för den restkategori som avses i tulltaxenummer 8472. Inte heller det avsedda användningsområdet för de här aktuella Xerox-apparaterna förefaller helt

14. Jag anser att även sökandens hänvisning till förordning nr 3417/88 är irrelevant. Den klassificering som fastslås i den rättsakten avser nämligen elektroniska utskriftssystem som baseras på digitala data och inte apparater som återger originalhandlingar. Det är i sig signifikant att den klassificering som anges i förordningen tillmäter utskriftens ursprung betydelse; om den härrör från digitala data och inte från en originalhandling är det enligt förordning nr 3417/88 uteslutet att tulltaxenummer 9009 tillämpas. Det framgår av den förklarande anmärkningen till klassificeringen att om utskriften framställs med hjälp av ett originaldokument, om än via interpolation av digitala data, skall klassificering inte ske enligt undernummer 8472 90 90 utan enligt tulltaxenummer 9009. Trots att den beskrivning som ges i nummer 8472 är avfattad i ganska allmänna ordalag och inte är helt entydig, anser jag det således vara uteslutet att apparater som de ifrågavarande kan hänföras till det numret.

15. Hänsyn skall dessutom tas till apparaternas användning som telefaxapparater. Med beaktande av den arbetsuppgiften blir det av skäl jag kommer att redogöra för nedan relevant, om än inte avgörande, för domstolens bedömning att beakta nummer 8517 avseende elektriska apparater för trådtelefoni

5 — Se i det avseendet dom av den 19 november 1981 i mål 122/80, Analog Devices (Rec. 1981, s. 2781).

eller trådtelegrafi, till vilka även telefaxapparater bör räknas.

16. Enligt vilket tulltaxenummer skall då de i förevarande fall aktuella Xerox-apparaterna klassificeras?

Svarandens uppfattning kan inte godtas. I undernummer 9009 21 00 föreskrivs nämligen att fotokopieringen sker uteslutande med ett optiskt system och inte med ett elektrostatiskt, vilket alltså inte motsvarar ifrågavarande apparaters funktionssätt.

Således måste avgöras vilken av de ovan nämnda klassificeringsmöjligheterna som enligt föreskrifterna i gemenskapernas tullnomenklatur är mest lämpad i förevarande fall.

17. De allmänna reglerna för tolkning av Gemensamma tulltaxan innehåller lämpliga kriterier för en korrekt klassificering i förevarande fall. Detta gäller särskilt den allmänna bestämmelsen 3 c.

Sökanden anser att eftersom apparaterna i fråga är av sammansatt art kan de inte hänföras till någon av de båda ovan nämnda kategorierna, som avser fotokopiatorer respektive telefaxapparater. Endast undernummer 8472 90 90 i tulltaxan skulle vara lämpligt för att klassificera dem och därför skulle det enligt sökanden inte vara möjligt att tillämpa den allmänna bestämmelsen nr 3 c — som kommissionen har föreslagit — enligt vilken det tullnummer som står sist skall tillämpas på en artikel som kan klassificeras enligt flera tullnummer.

Närmare bestämt har sökanden anfört att den bestämmelse som är tillämplig i förevarande fall anges i anmärkning 3 i avdelning XVI till tulltaxan, vilken skulle avse den *huvudsakliga* arbetsuppgiften hos apparater som har ett flertal sådana. Apparaternas (viktigaste) kännetecken skulle nämligen vara likadana för ifrågavarande apparater som för *maskiner för kontorsbruk*, som inte kan klassificeras på något annat sätt.

Jag anser emellertid inte att ovan nämnda tullbestämmelse är relevant i förevarande fall. Det framgår nämligen av punkt 1 m i anmärkningarna till avdelning XVI, vilken omfattar undernummer 8472 90 90 men inte nummer 9009, att avdelningen inte omfattar produkterna i kapitel 90. Som ovan konstaterats, är det uteslutet att de berörda apparaterna klassificeras enligt undernummer

8472 90 90, eftersom det i förevarande fall rör sig om apparater som med säkerhet fungerar som fotokopieringsapparater.

Låt oss för övrigt anta att regeln om mest specificerade varubeskrivning som anges i anmärkning 1 m skulle vara tillämplig i förevarande fall och att det för att slita tvisten således skulle vara möjligt att beakta anmärkning 3. Apparaterna i fråga skulle då klassificeras på grundval av det kriterium avseende viktigaste uppgift som anges i anmärkning 3. Emellertid kan just anmärkning 3 i avdelning XVI inte tillämpas på grund av att det inte är möjligt att med hänsyn till handlingarna i målet fastställa vad som utgör ifrågavarande apparaters huvudsakliga arbetsuppgift. Följaktligen skall den som har att tolka bestämmelserna hur som helst tillämpa det kriterium som fastslås i den allmänna regeln nr 3 vid valet av relevant tulltaxenummer.

18. Mot bakgrund av denna bedömning skall frågan besvaras med tillämpning av bestämmelsen i den allmänna bestämmelsen nr 3.

Enligt den allmänna bestämmelsen nr 3, närmare bestämt 3 c, skall ifrågavarande apparater hänföras till det undernummer som står sist av de tulltaxenummer som teoretiskt sett kan tillämpas. Om man således anser att apparaterna i fråga med anledning av de olika arbetsuppgifter som de kan utföra åtminstone delvis kan klassificeras enligt nummer 8517 — som omfattar elektriska apparater för trådtelefoni eller trådtelegrafi, till vilka även telefaxapparater bör räknas — eller enligt nummer 9009 — vilket i sin tur omfattar fotokopieringsapparater — eller rentav enligt undernummer 8472 90 90, som sökanden har åberopat, är det under alla omständigheter nummer 9009, närmare bestämt undernummer 9009 12 00, som skall tillämpas för att de omtvistade apparaterna skall klassificeras på ett korrekt sätt, eftersom detta undernummer är det som står sist av de tulltaxenummer som skäligen kan komma i fråga.

Förslag till avgörande

19. Mot bakgrund av det ovan anförda föreslår jag att Tariefcommissies fråga besvaras på följande sätt:

Apparaterna Rank Xerox 3010 och Rank Xerox 3010 Editor skall klassificeras enligt undernummer 9009 12 00 i Gemensamma tulltaxan i dess lydelse enligt förordning (EEG) nr 2587/91.